ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

0STE JAARGANG — DINSDAG 29 JULI 1958 — No. 3194

Contesta di Rusia riba ultimo nota Aliado

Rusia Ta Acusa Merca Y Inglaterra Di Sigui Politica Di Demora

Rey Husein di Jordania lo ta preparando un „marcha pa Bagdad"

ONDRES, 28/7. — Radio-Moscu a divulga e contesta di Khrushchev riba e ultimo notanan di Merca, Inglaterra y Franja. E ta acusa gobiernonan di Inglaterra y Merca di ta sigui n politica di demorra. Segun Khrushchev, Merca a bandona u punto di bista original den e carta di Eisenhower di 22 di Juli.

Consejo di seguridad di Nacionan Uni a delibera caba riba e crisis na Mediano Oriente, pero e no logra haci nada. E region aki ta birando mas y mas un caha di polvo, koe por bira causa di un conflicto mundial. Pa tal motibu ta necesario a organisa un conferencia di cincu potencia, koe lo worde asisti pa Hammarskjoeld. Si en realidad nos ta desea un reduccion di tension internacional, nos mester conbeni, koe e cincu potencianan soluciona e problema".

Ta parce, koe awor ta trata di torpedea e idea original di un tal conferencia. Nos no por aproba esaki". Khrushchev a bisa.

„Nos ta insisti koe mester bini un fin na e agresion na Mediano Oriente, y koe e trupanan extranhero na Libanon y Jordania worde retira. E gobierno di Rusia ta di acuerdo koe e posicion di general De Gaulle, prome ministro di Francia. Loque el a bisa, ta di acuerdo koe loque nos ta desea". Khrushchev a declara.

E ta continua su carta na Eisenhower, bisando:

„Bo ta skirbi, koe a surgi cierto malentendido tocante cierto frase den bo carta. Ta resalta e pregunta: E carta aki no tabata formula di tal manera, koe tabata posibel pa yega na diferente conclusion?

Nos a deduci for di bo carta, koe bo ta desea un conferencia suprema pronto, pero awor bo ta bisa, koe nos mester bolbe les'e".

„Marcha pa Bagdad"

Den su carta na Eisenhower, Khrushchev ta acusa rey Hussein di Jordania di ta prepara un „marcha pa Bagdad". Y el ta agrega: „E soberano aki a perde confiansa di su pueblo y awor e ta confia riba trupa extranhero".

Na direccion di Turquia tambe Khrushchev ta lanza un acusacion similar.

Khrushchev ta sigui observando, koe e subministro pa asuntonan exterior di Merca, kende ta actualmente na Beirut, ta sigui mezclando den asuntonan interior di Libanon, mientras e trupanan mericano na e pais aki tambe a ricibi fortificacion.

Khrushchev ta referi a continuacion na „noticianan di prensa mericano, koe a expresa e opinion, koe e garantia di e seguridad di e participantenan na un conferencia suprema por causa dificultad. E ta agrega: „Nos no kier pone gobierno mericano den un posicion dificil. Mientras nos no tin nada contra di reunion na New York, tampoco nos tin inconveniencia pa tene e discusionnan proyecta na Geneve, Viena o Paris. Lo ta placentero pa nos tambe conferencia na Moscu.

„Gobierno mericano ta considera e fecha di 28 di Juli propone pa gobierno sovietico pa inicia un conferencia suprema demasiado avanza, Lo mi aprecia di tende directamente di bo, qui fecha bo ta huzga mas oportuno y lo mi aprecia tambe ricibi un contesta riba mi carta tan pronto expulsa di Rumania.

Prome ministro Italiano a yega New York

ff NEW YORK 28/7: Amintore Fanfani, prome ministro y ministro pa asuntonan exterior di Italia, a yega New York awe. Na Washington el lo conferencia koe president Eisenhower y ministro Dulles.



„NO MISHI CU IRAK". — Demonsirantenan ruso cu a marcha dilanti dje embahadanan di Estados Unidos y Inglaterra na Moscow protestando contra dje desembarco di trupanan Americano y Ingles na Mediano Oriente. Nan a laga un bordchi riba e edificio di Estados Unidos cu ta bisa: „Hands off from Irak" („No mishi cu Irak").

Noticia di Polis

ORANJESTAD:—

Dalmentu

Den Nassaustraat banda di negoshi di Nic Habibe Diasabra mainta pa banda di 8'or A-4999 cu un stationwagon A-7087 ta dal den otro. E danjo ta basta hopi. Posibel tur dos chofer tin falta.

Hanja y perde

Polisnan a hanja un pulsera di dama abao y a depone na warda. Senjor Wernet a hanja un cadena di oro cu un crus chiki abao, e ta depone na warda tambe. Mes caminda ta worde hiba un boshi di jabi marra cu un veter di cuero, cual un polis a hanja bao den Fahrenheitstraat. Un truck di firma Bodegom a perde dos carton di lechi. Un a worde hanja pa mevr. Kooiker na Wayacka e otro te ainda nada!

Ladronicia

Senjora v.d. H. ta raporta na warda di polis cu Diasabra mainta nan a horta un sacu di provision foi den su auto cu tabata parra den Middenweg.

Dal e tumba

Den A. Lacle Boulevard nan a dal un bordchi di trafico tumba bao. Polisnan ta buscando e chofer bruto aki.

Destruccion

Polisnan ta descubri cu malvadonan a destrui e telefon publico cu tin den vecindario di Rumshop na Paradera. Wega laf!

Asistencia I

Diadomingo nan a pidi asistencia di polis pa trobbel durante un festa di casamentu. Muchanan hoben tabata duna dificultad. Ora cu polisnan a jega, e bandidonan a corre bai.

Asistencia II

Diadomingo mainta tempran poco tercio tabata benta piedra den glasnan di Trappersclub, pa ora cu polisnan a jega, directiva dje club mes a regla tur cos caba.

Examen Kommies 2de klasse

ORANJESTAD: — E parti vocal di e vakexamen pa hanja nombramentu como Kommies der Belastingen 2de klasse lo tuma lugar dia 29, dia 30 y 31 dje luna aki den loods no. 5. Dia 29 y dia 30 e resultadonan lo worde anuncia e mes atardi pa un cuarto pa cinco. Dia 31 e resultadonan lo worde anuncia pa tres'or y mei. Na tur tin 33 candidato.

Diploma pa Ingles L.O.

ORANJESTAD: — Di e tres candidatonan cu a bai op Diasabra pa nan examen di Ingles L.O. Uno a jega na e strepi final. E fortunado ta senjor A. Werleman. Esaki tabata e ultimo grupo pa e examen menciona ariba.

Programa pa hubentud den Club Caribe

ORANJESTAD: — Directiva di Club Caribe a organisa un programa special pa jiunan dje miembronan durante vacantie. Lo tin pasamentu di pelicula, nan lo organisa pic nics, rondritten y deportenan. Entradanan eventual dje actividadnan aki lo bai den caha di fonds pa trahamentu dje speeltuin pa e club.
RELATO DI POLIS........

Servicio Informativo ta organisa excursion pa e proyectonan

ORANJESTAD: — Pa Diadumingo awor den oranan di atardi Servicio Informativo di Territorio Insular di nos isla a organisa un excursion na tur interesadonan pa hasi un bishita na e Planta Nobo di Awa na Balashi, e cunucu di Hydroponics y e hotel Turistica na Palm Beach.

Na e excursion aki por participa tur hende y tambe sociedadnan, clubnan etc. Tur loke esnan cu ta interesa mester hasi ta duna nan nomber prome cu Diahuebs atardi 4'or na oficina di servicio informativo. (Tel. 1101).

Morto Y La Reina

Revisando trabuo di 871 mucha di loke nan a scirbi den examen no ta chensa pa e ocho senjores cu a tuma esaki riba nan encargo. Pa tal motibo ta bon cu tabatin algun dje muchanan cu a zorg pa un poco variacion cu por a haci nan pasa poco pret durante nan trabao. Tabatin un pregunta: „Kiko bo no mag haci ora cu bo ta bai school riba bicicleta??" Contestacion manera esaki ta sigui: „Bai den mondi corre tras di buricu": „Baha foi dje bicicleta", „Come bo pan", „spijbel school".

Tabatin un pregunta tambe: Kende semper tin preferencia di caminda. Solucion: „Morto y La Reina".

Tabatin hopi mucha cu no ta di acuerdo cu otro si e warda-lodo di bicicleta di wiel patras mester ta color corra of blauw.

(Lesa e relato tocante examen pa trafico riba pagina tres).

Algun Detajes Mas Tocante E Ceremonia Na Balashi

ORANJESTAD. — solemnidad di Diadumingo pasa na Balashi, cu cual e prome unit di e Fabrica Nobo di Awa a ser inaugura oficialmente, a worde habri door di Gezaghebber Temporal, Sr. Eric Arends. Sr. Arends a bisa cu tabata un honor masha grandi p'e di habri e acto inaugural ey.

El a gradici e Promotor di e Projecto, Sr. Juancho Yrausquin, Bestuurscollege di Aruba. Hefe di Waterleiding, Sr. van Drimmelen, Compania Weir na Escocia. firma Singmaster & Breyer, di Merca y finalmente tur otro persona cu directa of indirectamente a traha pa e projecto ey. Despues di su palabranan na Hulandes, Sr. Arends a expresa tambe algun palabra sincero na Papiamento.

A tuma palabra despues, Diputado Oscar Henriquez, kende a pasa revista riba algun detajes importante di e projecto y riba e utilidad di e Planta aki pa nos comunidad. Sr. Henriquez a bisa cu e tabata considera e inauguracion di e prome unit ey como un climax y cu e fabrica di awa aki, despues di Lago, ta e planta di mas grandi di Aruba. Sr. Henriquez a resalta tambe con importante e planta aki tabata pa industria en general, pues, e la sigui bisa, si Gobierno no a cuminza cu e planta ey na tempo, anto lo no tabatin un Hydroponics, lo no por a bini un Hotel nobo pa turista y tampoco lo no por a bini un industria Chimico pronto. Ademas, Sr. Henriquez a continua, kiko lo mester a haci cu e 2.500 cas cu tin mester di coneccion di awe, si no tabatin e planta aki? Pa Gobierno ta un satisfaccion di por declara cu pronto e 2.500 cas aki lo worde conecta cu awa. Diputado Henriquez a gradici Compania Lago pa su ayuda financiero y tecnico y tambe tur otro instancias cu a coopera cu realizacion di e projecto aki.

Despues a sigui como Orador, Su Excelencia, Sr. Juancho Yrau-quin, promotor di e projecto aki. Sr. Yrausquin a splika e beneficio general di e Planta: el a menciona su diferente ventahanan pa pueblo di Aruba, m'a el a pidi atencion di tur presente p'e hecho significante cu e planta ey no tabata representa solamente pompnan grandi y otro aparatonan inmenso, sino tambe e planta ey tabata representa e trabao enorme di Gobierno pa por a logra e projecto ey, e voluntad, e bon intencion di sirbi pueblo, Sr. Yrausquin e ora ey a menciona cu prome cu e projecto realiza, mester a vence hopi accion calneoso di parti di algun hende cu a opone nan mes n'e fabrica nobo ey. M'a Sr. Yrausquin a continua, „nos a vence, pasobra limpieza semper ta vence. Den bida asina cu prome cu llega na obtene un cos limpi y bon, mester kita for di djele tur loke ta sushi. Den industria di oro, por ehempel, bo mester laba e oro bon, limpiele bon, prome cu bo yega na haya loke ta oro mes, oro puro. Asina nos tambe a lucha y a vence tur dificultad t'e cu nos a llega na e planta aki pa bienestar di publico di Aruba".

Despues di e discurso aki Sr. Yrausquin a primi riba e boton di e switch cu a pone e fontein traha y spuit 25 straal di awa di mas o menos 40 meter di haltura, y cu e ceremonia aki, cu a worde sigui inmediatamente pa Wilhelmus, e inauguracion di e promer unit di e planta nobo na Balashi, a keda termina. Despues tur publico y invitados a bai celebra esey cu un brindis refrescante y, segun nos a ser informa, te 9'or anochi e ultimo parti di poblico a bai cas.

Reina Di Carnaval Y Toerismo

ORANJESTAD. — Manera ta custumbra di tur anja, Diadomingo mainta tur e reina di carnaval di 1958 a hanja un bunita recuerdo den forma di un regalo di Carnaval Comite, mientras cu e Reina di Carnaval pa Aruba pa 1958 a hanja pa su belleza y charme, un bunita televisor.

Tocante e regalito aki nos kier menciona algu. No cu nos ta envidia Milda cu su aparato di televisor, al contrario nos ta spera cu e lo gosa hopi di dje. Loke tin nos un poco fastioso ta cu nos a spera cu e comite lo a dune e regalo cu nan tabatin pensa originalmente, esta un biaha rond lugar nan den Caribe cu un bapor di KNSM of cu Grace Line.

Na anja 1957 firma Viana a priminti na e ganadora dje titulo pa reina di carnaval un biaha gratis ida y vuelta na Caracas. Esaki ta un bunita plan, y un regalo di hopi balor, no solamente e senjorita en cuestion lo gosa bon dje regalo, pero tambe e la, e lo sali riba television etc. Nos isla. Pasobra seguramente su portret lo sali den tur corantnan na Venezuela, e lo sali roba television etc. Nos Rica I no a prefera e regalo aki y a acepta efectivo na su lugar. Loke a worde duna, pasobra ta poco dificil pa laga un jiu muher hoben asina so bai Caracas bao di cuido di polis.

Asina e prome viaha di reclama di Reina di Carnaval ta fracasa, pero comite tabatin hopi speranza cu. e anja aki nan lo tabatin mas suerte. Otro biaha rond den Caribe nan tabatin prepara pa Reina dje anja aki. Pero lastima tambe Reina Milda tabatin dificultadnan pa tal viaha, y asina e regalo ta bira un televisor.

Un biaha mas, nos ta contento cu e la hanja un regalo na su smak, pero toch nos ta hanja ta jammer, y nos ta puntra nos mes, cu Carnacalsmotie pa anja 1959, lo por haci un medio pa saca mas propaganda afor, algu cu ta atrae toerismo, y tin asina tantu bentaha, awor no mester di hacie tampoco como un premio obligatorio, pero si Reina no por bai, anto duna e oportunidad na e runner-up, of di tres, si di dos tampoco no kier haci e biaha. Pero contal cu un di nan lo por aparese riba screen di television na Miami, Willemstad y Caracas y nos goodwill-ambassadrice, mester ta un senjorita cu ta haci oportunidad dje ocasion pa conta su admiradores algu tocante Aruba, su beachnan, su tiendanan, su cunucu bunitanan y Aruba Caribbean Hotel.



HOERA VOOR NASSER. — Met een groot portret van de president van de VAR Gamal Abdel Nasser, demonstreerden de Irakezen voor de Britse ambassade te Bagdad. De demonstratie viel samen met het tekenen van een wederzijdse defensieverdrag tussen het nieuwe regiem van Irak en de VAR.

Chroesjtsjefs antwoord op jongste nota van de VS, Engeland en Frankrijk

Amerikaanse en Britse regeringen zouden vertragingspolitiek toepassen

LONDEN, 28/7. — Radio-Moskou heeft het antwoord bekendgemaakt van Chroesjtsjef op de jongste nota's van de VS, Engeland en Frankrijk. Hij beschuldigt de Amerikaanse en Britse regeringen van het toepassen van een vertragingstactiek. Volgens de Sowjet-premier zijn de VS afgeweken van hun oorspronkelijk ingenomen standpunt in de brief van Eisenhower van 22 Juli.

De Veiligheidsraad heeft over de crisis in het Midden-Oosten reeds gesproken doch deze „is er niet in geslaagd ook maar iets tot stand te brengen. Dit gebied wordt meer en meer een kruitvat, dat de oorzaak kan worden van een wereldramp. Daarom is het noodzakelijk een door Hammarskjoeld bijgewoonde vijfmogendhedenconferentie te beleggen. Indien wij werkelijk internationale ontspanning wensen moeten wij instemmen dat de vijf mogendheden dit vraagstuk regelen.

Het schijnt dat thans gepoogd wordt het oorspronkelijke denkbeeld van een dergelijke conferentie te torpederen. Wij kunnen hier niet mee instemmen, aldus Chroesjtsjef.

Volgens de Sowjet-premier was Eisenhowers antwoord,d ie de openbare mening in de wereld slechts kan verontrusten".

„Wij staan erop, dat er een einde komt aan de agressie in het Midden-Oosten en dat de buitenlandse troepen in Libanon en Jordanië worden teruggetrokken.

De Sowjet-regering is het eens met het standpunt van de Franse premier, generaal De Gaulle. Wat hij zei, stemt overeen met hetgeen wij wensen", aldus Chroesjtsjef.

Hij vervolgt dan zijn brief aan Eisenhower als volgt:

„U schrijft, dat er enig misverstand is ontstaan over bepaalde bewoordingen van uw schrijven. De vraag doet zich voor: was deze brief niet zodanig opgesteld, dat het mogelijk was tot verschillende uitleggingen te komen?

Wij hebben uit uw brief opgemaakt dat u op korte termijn een topconferentie wenste, doch nu zegt u dat wij hem opnieuw moeten lezen".

„Mars naar Bagdad"

Chroesjtsjef beschuldigt in zijn brief aan Eisenhower koning Hoessein van Jordanië van „voorbereidingen voor een mars naar Bagdad", waaraan hij toevoegt: „deze vorst heeft het vertrouwen van zijn volk verloren en vertrouwt nu op buitenlandse troepen".

Ook aan het adres van Turkije wordt een soortgelijke beschuldiging geuit.

Hij merkt verder op dat de zich thans te Beiroet bevindende Amerikaanse onderminister van buitenlandse zaken zich blijft inlaten met de Libanese binnenlandse aangelegenheden, terwijl ook de Amerikaanse troepen in dit land versterkingen ontvangen.

Chroesjtsjef verwijst vervolgens naar „Amerikaanse persberichten, waarin tot uiting is gekomen dat het verzekeren van de veiligheid van deelnemers aan een topconferentie moeilijkheden zou kunnen veroorzaken", waarna hij opmerkt — „wij wensen de Amerikaanse regering niet in een moeilijke positie te plaatsen. Terwijl wij er niet op tegen hebben in New York bijeen te komen, hebben wij er evenmin bezwaar tegen de voorgenomen besprekingen tussen regeringsleiders te Geneve, Wenen of Parijs te houden.

Het zou ons ook welkom zijn te Moskou te beraadslagen.

„De Amerikaanse regering heeft de door de Sowjet-regering voorgestelde aanvangsdatum voor een topconferentie van 28 Juli te vroeg gevonden. Ik zou thans gaarne rechtstreeks van u vernemen, welke datum u dan het meest geschikt voorkomt en ik zou er prijs op stellen zo spoedig mogelijk een antwoord op mijn brief te ontvangen".

Eisenhowers perschef James Hagerthy heeft maandag opmerkingen in de pers dat president Eisenhower misschien niet gezond genoeg is om een eventuele topconferentie bij te wonen of zich hierop volledig te geven „belachelijk" genoemd.

Hij verklaarde het prematuur te vinden om vooruit te lopen op de mogelijke rol die Eisenhower op de topconferentie zal spelen, daar de Veiligheidsraad nog niet besloten heeft een dergelijke conferentie te houden.

De Engelse regering beschikt op dit ogenblik niet over voldoende gegevens om te beslissen, of zij al dan niet de regering te Bagdad zal erkennen, zo heeft de Britse staatssecretaris van buitenlandse zaken, Allan Noble, vandaag in het Lagerhuis meegedeeld.

Hij achtte het prematuur de kwestie van de erkenning van het nieuwe bewind nu te berde te brengen en zei, dat de Engelse regering overigens in overeenstemming met haar bondgenoten wenst te handelen.

Hij verklaarde voorts, dat sir Michael Wright, de Engelse ambassadeur te Bagdad, in contact was met de Iraakse regering „op een basis ad hoc" om lopende zaken af te handelen.

Conferentie Pact van Bagdad

Turkije, Perzie en Pakistan dienen te worden versterkt

LONDEN, 28/7. — De ministers op de conferentie van het Pact van Bagdad te Londen zijn maandagochtend overeengekomen, dat Turkije, Perzië en Pakistan dienen te worden versterkt, aldus is in conferentiekringen vernomen. Dulles zei, dat de Verenigde Staten niet als volledig lid tot het bondgenootschap kunnen toetreden.

Verder zei men in conferentiekringen, dat overeenstemming is bereikt over de wenselijkheid van neutralisering van Libanon en van het behoud van de onafhankelijkheid van Jordanië.

Dulles heeft op de conferentie gezegd dat de aanwezige landen er niet in het minst bevreesd voor hoeven te zijn dat de VS niet zullen optreden als deze landen geplaatst worden voor een soortgelijke situatie als zich in Jordanië en Libanon heeft voorgedaan, zo deelde men van conferentiezijde mee.

De VS, zo zou Dulles gezegd hebben, zullen in dat geval ingrijpen om de onafhankelijkheid van deze landen te waarborgen, zelfs als zij daarbij grote risico's zouden lopen.

De Verenigde Staten verplichten zich samen te werken met de landen van het Pact van Bagdad voor hun veiligheid en hun verdediging en zullen spoedig overeenkomsten aangaan om deze samenwerking in practijk te brengen, aldus een verklaring, die vanavond is getekend door John Foster Dulles en de vier regeringshoofden van Perzië, Pakistan, Turkije en Engeland.

De leden van het Pact van Bagdad verklaren vastbesloten te zijn hun collectieve veiligheid te verdedigen en elke agressie, rechtstreekse of zijdelingse, te weerstaan.

De betrokken regering, aldus de verklaring verder, onderzoeken thans in hoeverre het Pact van Bagdad in zijn huidige vorm zal worden gehandhaafd of dat ingrijpende wijzigingen moeten worden aangebracht.

Intussen hebben de op de Londense bijeenkomst vertegenwoordigde landen hun besluit om hun verenigde verweermiddelen in het gebied van het Pact nog verder te versterken, bevestigd, aldus de verklaring.

Belangrijke wapenopslagplaats ontdekt

Volgens het persbureau voor het Midden-Oosten dat door radio-Cairo werd aangehaald, zou een belangrijke wapenopslagplaats aan de Iraaks-Jordaanse grens zijn ontdekt. De wapens waren volgens het persbureau bestemd om te worden gebruikt in een provocatiepoging tegen Syrië voor de omverwerping van de Iraakse monarchie.

Revolutie volledig geslaagd

Twee Britse bladen melden dat de revolutie in Irak volledig is geslaagd en dat de toestand in het land weer normaal is. De nieuwe regering heeft de macht volkomen in handen, zo zeggen de correspondenten van de bladen, die een reis hebben gemaakt van Damascus naar Bagdad.

De revolutie zou volgens de correspondent van de „Daily Herald" begonnen zijn toen een Iraakse legereenheid het bevel kreeg Jordanië en Libanon te helpen. In plaats van op te rukken naar de Jordaanse grens, omsingelde de eenheid het paleis van koning Feisal. De rest van het leger trok daarna een kordon rond het huis van Noeri al Said en bezette het radio-station, aldus de correspondent.

Hij voegt hieraan toe dat de opstand in hoofdzaak een zaak is geweest van het Iraakse volk, dat het bewind van Noeri al Said anti-Arabisch en dictatoriaal vond. Nassers propagandamachine zou de revolutie echter hebben uitgelokt.

De correspondent van de „News Chronicle" meldt, dat de meeste Irakezen met wie hij gesproken heeft, „opgetogen zijn over de revolutie en menen dat de revolutie een geweldige overwinning is voor Nassers Arabisch nationalisme."

Weekstaat Nederlandse Bank

Circulatie gestegen, deviezen omgezet in goud

AMSTERDAM, 22/7. — Wederom is de voorraad harde valuta van de Nederlandsche Bank aangesproken, om een deel daarvan om te zetten in goud. Blijkens de verkorte balans per 21 Juli is de goudvoorraad toegenomen met bijna 38 miljoen terwijl de convertibele valuta verminderd is van 399 tot 372 miljoen gulden. De netto deviezenreserve heeft een vermindering ondergaan met 14 miljoen gulden. Uiteindelijk zijn goud en valuta gestegen met circa 23 miljoen tot bijna 4723 miljoen gulden.

Naast deze toeneming van de goudvoorraad is in de weekstaat opvallend de uitzetting van de circulatie. Als gevolg van het hoogseizoen der vacantieperiode zijn de bankbiljetten vermeerderd met niet minder dan ruim 30 miljoen gulden hetgeen, met nog ruim een week van de ultimo verwijderd, een grote stijging is. De circulatie is hiermee gekomen op 4139 miljoen gulden.

Uit de post „schatkistpapier door de bank overgenomen van de Staat" ingevolge de zgn. markenovereenkomst blijkt, dat slechts voor 11½ miljoen gulden gebruik is gemaakt van het aanbod der Centrale Bank. De geboden koers van 2¾ was blijkbaar te laag. Er bestond weinig animo, aangezien op de markt 2 7/3 procent viel te maken.

Tevens toont de weekstaat aan dat wissels in disconto verminderd zijn met bijna 6 miljoen gulden en dat de Bank wissels en papier gekocht heeft voor 10 miljoen gulden.

Opmerkelijk is ook de vermindering van de andere saldo's met 31½ miljoen gulden, die daardoor gedaald zijn tot 94½ miljoen. Zonder nadere toelichting valt deze vermindering niet te verklaren.

De voorschotten zijn nu vrijwel afgelost. Het op de balans vermelde bedrag van 17½ miljoen gulden mag zeer laag worden genoemd. Hierin bevindt zich overigens 10½ miljoen gulden voorschotten aan Indonesië.

De schatkist heeft haar saldo met 11 miljoen gulden weten op te voeren tot 256 miljoen. Dit bedrag heeft de Staat hard nodig met het oog op de komende kwartaal uitkeringen aan de gemeenten. Hiermee zal een bedrag zijn gemoeid van 270 miljoen gulden. Aan te nemen valt, dat de inkomstenbelasting nu ruim aan het vloeien is, en per maand ongeveer 150 miljoen zal opbrengen.

De banken zagen hun saldo's dalen met 39 miljoen gulden. Zij staan nu op bijna 450 miljoen, een bedrag dat hun niet veel speling laat en dat als minimum mag gelden op basis van het kasreservepercentage, dat met ingang van heden op 9 pct is gekomen. De geldmarkt is zeer rustig gebleven. Men verwacht dat Call Money 2½ pct blijft tot de ultimo en dan omlaag zal gaan. In Augustus vervalt veel schatkistpapier. Het bedrag hiervan wordt in geldmarktkringen aangenomen op circa 500 miljoen gulden.

Overstromingen in New Delhi

New Delhi, 28 juli.: — Er zijn bij overstromingen in New Delhi veertien personen om het leven gekomen. De overstromingen zijn het gevolg van stortbuien. Er viel op een dag in drie uur tijd bijna 13 centimeter regen. In enkele delen van de stad stond het water drie meter hoog. Het water is later snel gaan vallen.

Hongaars protest

op Zuidslavische nota

Boedapest, 28 juli.: — De Hongaarse regering heeft „op de meest energieke wijze" de Zuidslavische nota van 23 juni verworpen, waarin geprotesteerd werd tegen de terechtstelling van oud-premier Imre Nagy, zo heeft het Hongaarse persbureau M.T.I. gemeld.

De Zuidslavische nota is een „ongerechtvaardigde poging tot inmenging" in de Hongaarse binnenlandse aangelegenheden, aldus het Hongaarse antwoord.

Zuid-Slavie had er tegen geprotesteerd, dat het vrijgeleide aan Nagy, die indertijd naar de Zuid-Slavische Ambassade in Boedapest vluchtte, was geschonden, evenals de belofte aan de Zuid-Slavische regering, dat Nagy niet terechtgesteld zou worden.

De Hongaarse nota noemt de Zuid-Slavische beschuldigingen „een valse interpretatie van de gebeurtenissen" en verklaart voorts o.a. dat leden van de Zuid-Slavische ambassade in Boedapest begin november 1956 Nagy en de „contra-revolutie" hadden gesteund. De Hongaarse regering heeft geen enkele belofte inzake het vrijgeleide voor Nagy verbroken, aldus de nota. Zij heeft beloofd geen leden van de groep-Nagy ter verantwoording te roepen voor activiteit die tot op dat ogenblik (november 1956) bekend was.

De regering stemde er dan ook in dat de leden van de groep naar Roemenie gingen. De Zuid-Slavische regering had echter de belofte „afgeperst" op het ogenblik dat de Hongaarse regering in een „strijd op leven en dood met de contra-revolutie" was verwikkeld, aldus de nota.

Russische vrouwen moeten protesteren

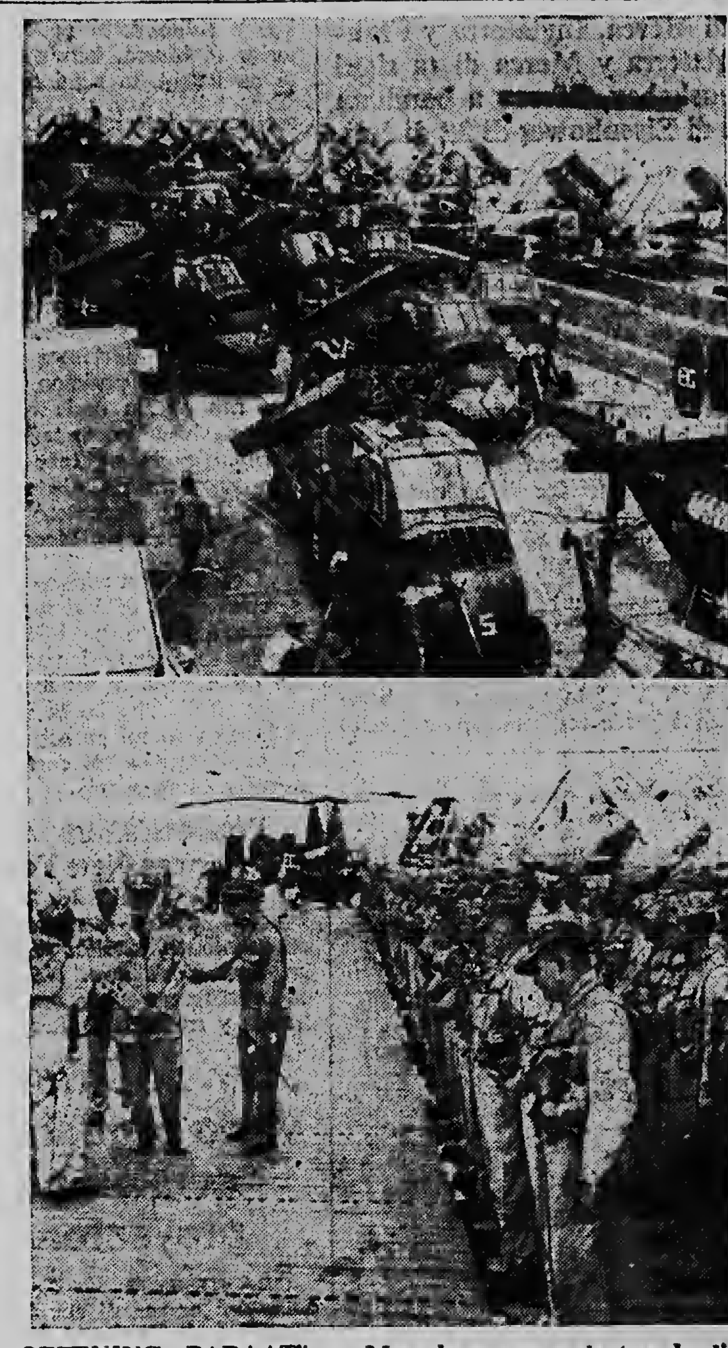
Moskou, 28 juli.: — Het comite van Sovjet-vrouwen heeft er bij alle vrouwen in de wereld op aangedrongen te protesteren tegen „de Brits-Amerikaanse agressie in de Arabische landen", aldus heeft „Tass" dinsdag gemeld.

„Zendt uw protesten naar de Verenigde Naties zodat deze organisatie haar plicht doet en de agressie veroordeelt." aldus het comite.

19,2 Miljoen personen arbeidsproces in W.-Duitsland opgenomen

Neurenberg, 28 juli.: — Einde juni bedroeg het totale aantal personen opgenomen in het arbeidsproces in West-Duitsland het record van 19,2 miljoen.

Het centrale bureau voor arbeidsbemiddeling te Neurenberg ziet in deze ontwikkeling het bewijs dat op de arbeidsmarkt geen aanleiding voor grote bezorgdheid behoeft te bestaan en dat de arbeidsmarkt meer stabiliteit vertoont dan werd verwacht. Weliswaar valt er in enkele sectoren minder bedrijvigheid waar te nemen, doch hier staan toenemingen van activiteit in andere arbeidsintensieve sectoren tegenover. Het totale aantal werkende personen omvat 12,7 miljoen mannen en 6,5 miljoen vrouwen.



OEFENING „PARAAT". — Manschappen van de tweede divisie van de Amerikaanse marine bij Camp Lejeune werden aan boord van een schip te Norfolk, Virginia, ingescheept, voor wat de marine aanduidde als oefening „paraat". De bovenste foto laat de marinevliegtuigen en helicopters zien aan boord van het vliegdekschip Antietam. Op de onderste foto zijn de marinevliegers opgesteld voor inspectie door Admiraal Jerault Wright (midden), commandant van de Atlantische vloot, en Generaal E. A. Pollock (rechts), bevelvoerende generaal van de Fleet Marine Force, Atlantic.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Mevrouw Janssen heeft een nieuw apparaat gekocht om haar huis schoon te vegen. Het is een BEZEM!"

„Senjora Janssen a cumpra un aparato nobo pa limpia cas. E ta un BASORA!"

Italiaanse minister-president in New York aangekomen

New York, 28 juli.: — De Italiaanse minister-president en minister van Buitenlandse Zaken Fanfani is maandag per vliegtuig in New York aangekomen. Hij zal in Washington besprekingen voeren met president Eisenhower en minister Dulles.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertentie, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Dinsdag 29 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Cultureel Centrum Aruba en Arubaanse Kunstkring presenteren toneelgroep 1958 Een Maan voor de Misdeelden
RIALTO 8.00: El Ciclon del Caribe

PRINCIPAL 8.00: Ten Thousand Bedrooms

AURORA 7.30: The Unguarded Moment

SAVANETA 7.30: The Secret Place

NACHT EN ZONDAGDIENST APOTHEKEN:
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Celio Gonzalez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
5.00 Senen Suarez
5.30 Martin Robbins
6.00 Asi Cantaba Cuba
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Roberto Faz
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30

PAGINA TRES

Di 871 Mucha Di School Cu A Pasa Examen Pa Trafico 402 A Slaag

Don Bosco y Mon-Plaisirschool e mihornan

ORANJESTAD: — Despues cu e dos comision di examen di Oranjestad y di San Nicolas durante algun dia tabata revisa trabao dje 871 muchanan di school, cu a participa den examen pa trafico, ayera e prome diploma pa trafico por a worde entrega. E resultado, no ta mucha malu, si tuma na cuenta cu ta prome biaha cu cierta examen a worde hasi na Aruba.

Di un total di 29 school, 19 a participa na e examen. Den parti West di nos isla 2 no a tuma parti, mientras na distrito San Nicolas, tres school a nenga, un school no tabatin zesde klas y cuater school no a entrega papel dje muchanan.

Asina na lugar di 1400 participante. 871 mucha a haci nan examen di cual 402 por a hanja nan diploma, mas o menos 46 porciento. No ta juist hopi, pero otro anja lo ta mucho mas. Hopi school y muchanan di school mester hanja e „smak" ainda, ademas cu otro anja jaloes y berguensa siguramente lo ta un stimulans.

Pa sigui un rato ainda cu cifras, e distrito „Oranjestad" cu schoolnan na Santa Cruz. Noord. Piedra Plat y Paradera, 41 porciento dje candidatenan a slaag; na „San Nicolas" cu schoolnan na Savaneta y Brasil 53 porciento. Na prome distrito a worde duna 11 biaha nuebe punto y 29 biaha ocho punto, na parti „San Nicolas" dos biaha nuebe punto y 39 ocho punto. E mihor school na Playa tabata Mon Plaisir school di Oranjestad na unda 84 porciento dje muchanan a pasa nan examen cu ben resultado. Di dos na Playa ta Dominicus College cu 80 por ciento. E mihor school di henter e isla, tabata di Don Boscoschool cu 96 porciento mucha cu a slaag. Di dos ta bira Comm. P. Boerschool cu 80 porciento.

Cu honor

Pa un mencionamento di honor siguiente muchanan ta riba lista: Di esnan cu a hanja un nuebe di examen comisie (diez punto ningun hende a hanja). Na Oranjestad e examen comsie tabata consisti di hoofdagent van Veen y senjores Zwaag, Smulders y Oomen. E comision aki por a menciona Elma de Hoop, Ansje te Winkel, Sonja Goevers, James Geo. Romulo Petit. Harry Rodriguez, Miguel Jose Lacle, Maria Odor, Anneke Zwaag, Yvonne da Costa y Riet Verbeek.

Di examen comisie na San Nicolas, consistiendo di onder-inspecteur de Keyzer, kende ta hefe tambe di verkeersafdeling y cu a yuda masha hopi pa e examen dje muchanan aki por a bai facilmente asina, frere Alexander y senjores Smit y de Man, esnan por a menciona dos unicamente. tabata Francisco Thode y Gerardus van der Velde.

Aki ta sigui un lista cu cantidad di muchanan di cada school.

School	*cantidad di muchanan*	*cantidad cu a slaag*
St. Josefschool, St. Cruz	23	2
Margrietschool, Oranjestad	8	2
Martinusschool, Paradera	28	2
Maria Gorettischool, Paradera	55	18
La Salleschool, Oranjestad	54	8
Maria College, Oranjestad	78	5
Tharcisius College, Oranjestad	11	5
Beatrixschool, Oranjestad	77	30
St. Dominicus College, Oranjestad	71	57
Rosaschool, Oranjestad	53	43
Mon Plaisirschool, Oranjestad	37	31
St. Augustinus College, San Nicolas	40	20
Filomena College, San Nicolas	76	32
Don Boscoschool, San Nicolas	74	71
Comm. Pieter Boerschool, S. Nic.	36	29
Pr. Marijkeschool, San Nicolas	28	19
Christus Koningschool, Brasil	40	7
St. Antoniusschool, Savaneta	39	10
Heilig Hartschool, Savaneta	43	11

Ningun actividad militar na Libanon

Mester di 400 observador mas

BEIRUT, 28/7. — Mientras Robert Murphy, e embahador especial di Eisenhower na Mediano Oriente ta sigui su consultanan koe dirigentenan di Libanon, e actividad militar Mericano den region di Beirut ta practicamente nulo.

Tres marinier a hanja nan morto accidentalmente. E prome a hoga. e di dos a worde mata pa un sentinela. kende e no a responde, y esun di tres a perde su bida ora un tiro a sali inesperadamente for di su skopet.

E rebeldenan libanes ta sigui tira esporadicamente riba e trupanan mericano, pero te ainda nan no a toca ningun militar. E efecto, e trupanan mericano ta evita mas tantu posibel di interveni den e guerra civil.

Mientras tantu e barcunan di desembarco di sexta flota a bolbe den e hafnan di Bari (Italia) y Rhodes (Grecia).

Mester di 400 observador mas

E grupo di observador di Nacionnan Uni na Libanon a pidi Hammarskjoeld pa manda 400 observador mas, alzando nan cifra te 600.

Den nan informenan koe a worde publica, e observadornan ta constata koe ta dificil pa inspecta e frontera koe Syria koe 200 observador so.

Admiral Charles Brown commandant di forsanan aliado na Sur di Europa

PARIS 28/7: General Norstad, comandante supremo di NAVO na Europa, a anuncia nombramentu di admiral Charles Brown, comandante di sexta flota mericano, como comandante en hefe di forsanan militar aliado na Sur Europa. E nombramentu ta drenta na vigor na Januari, ora admiral Briscoe bai koe pensioen. Brown ta worde reemplaza pa admiral Ekstrom como comandante di sexta flota.

Bo ta kere?

— Ta hopi anja cu mi no a mira Juana, — un dama tabata bisa su amiga papiando di un conoci di nan. E ultimo biaha cu ma mire e tabata bai casa cu un homber cabei corra y cu tabatin masha tanto plaka. Con a para cu e asunto ei?

— Wel, e pobercito homber a keda blo cu e cabei corra.

Rusonan a constata 32 explosion nuclear Americano

MOSCU 28/7: Puestonan di observacion na Rusia a constata, koe den e periodo di 28 April te 26 Juli e mericanonan a realisa 32 explosion nuclear den pacifico, asina e agencia di prensa Tass a participa.

E forsa di e explosionnan aki a surpasa esun di tur e explosionnan di armanan nuclear mericano precedente.

Manera ta conoci, e mericanonan a divulga 14 experimento nuclear solamente durante e fechanan menciona.

Empleado di embahada Rumano no ta deseable na Israel

JERUZALEM 28/7: Gobierno di Israel a declara e segundo secretario di embahada di Rumania, Partianu, persona non grata. Partianu a hanja tres dia pa e bandona Israel. Recientemente e segundo secretario di e legacion israelita na Bucarest a worde posibel".

Reunion di base-ball di Caribe

representantenan lo reuni na New York

NEW YORK 28/7: Diahuebes awor lo tin un reunion importante den oficina di e „comisionado" di baseball, Ford Frick, na New York di representantenan di federacionnan di baseball den Caribe. Segun un vocero di e comisionado e reunion aki a tuma lugar Diabierne pasa, pero no a presenta ningun representante di e organisacionnan di baseball den Caribe.

„Klein Duimpje" a gana premio na Venecia

VENECIA 28/7: E pelicula mexicano „Pulgarcito" (Kleinduimpje) a gana prome premio di e decimo festival cinematografico. koe a worde tene na Venecia pa pelicula pa mucha.

BISHITA NA PROJECTONAN DI GOBIERNO

Servicio Informativo di Territorio Insular di Aruba ta participa cu Diadumingo awor pa 4:or di atardi lo tin oportunidad pa Publico bishita e Planta Nobo di Awa na Balashi, e cunucu Hydroponics, i e Hotel Turistico en construccion na Palm Beach.

Tur persona interesa ta ser suplica pa inscribi nan nomber prome cu 4:or atardi Diahuebs awor na Oficina di Servicio Informativo (Voorlichtingsdienst), Telefoon **1101**. Tambe sociedadnan, clubnan, etc. lo tin oportunidad di tuma parti en grupo na e excursion aki.

Gobierno lo percura pa transportacion gratis.

28 juli 1958

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su prome aniversario e simpatica chikitin Maria Lucrecia Hernandez y e ta ricibi hopi felicitacion di su madrina srta. Magda Gregoria Everon.

—x—

Sr. Casper Everon ta recorda awe su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Anita, jiunan Magda, Emeraldo, Julio, Valentino, Regnaldo, Dora, Damasco, su tata Calister Everon.

—x—

Cerina Tromp kende tambe ta di fiesta pa motibo di su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Pedrito, 4 jiunan Cresencia, Juan, Jossy, Carlos, 13 nietonan, suegro Eduardo Kelly, suegranan, demas familia Tromp y Kelly.

Hopi felicitacion ta bai pa Jacobo de Cuba kende a celebra su 34 aniversario pa parti di su esposa Chita, 4 jiunan Efraim, Marina, Adolf, Swinda, Ortencia, mama, tata, rumannan, Chichi, Catarina, Joaquin, suegro y suegra, Jozef Frenk, especial di Paulina Lacle, demas familia De Cuba y Webb.

—x—

Tambe ta ricibi hopi felicitacion sr. Mario Rofino Croes kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su sra. Anacleta, jiunan Margarita, Aloisio, Elga, Rubert, Milda, Oswald, Ingrid, Oslin, Willem, demas familianan.

—x—

Felicitacion ta bai pa Rudolf v.d. Biezen kende ta di fiesta pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su mama Rosa, tata Casimiro, rumannan, Nemencio, Norma, Elvirio, Lidia, Edwin, Bettie, Mario y Ronnie, wela Rosalita, especialmente su comprometida Sabina Croes.

—x—

Awe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos Margarita Rafael pa parti di su mama, rumannan, 4 jiunan, suegra Rosa, muy especial 4 nietonan, Eric, Esther, Wenny, Meredith, Petronia Rafael.

—x—

Tambe a celebra e bunita edad di 20 anja Margo Werleman pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Feli, mama Ramona, rumannan, subrino y subrinanan, enamorado Marco Angela, amigo y amiganan, familia Werleman y Angela.

—x—

Sra. Juliana Donati ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Chico, jiunan Frenk, Jani, Leo, mama, suegro y suegranan, ruman, sobrino y sobrinanan, comere y compere, especial su comere stima Lienda Vrolijk, familia Vrolijk, Donati y Brete.

—x—

E gentil caballero Marco Erasmus kende tambe ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, welo, wela, omonan, primo y primanan, especialmente su prima Pina y Inocencia Arends.

—x—

Awe ta celebra su 8 aniversario e hobencita Renolfa Maria Petrocchi y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata joseph, mama Cartien, rumannan Lesbia, Philomena y Stefanita, welo, wela, tanta, omo, primo y primanan, demas familia Petrocchi.

—x—

A recorda su fecha natal Sra. Sarita Paesch y e ta ricibi hopi felicitacion di Charlie y Rosa Baarh, Maria, Cecilia, Angelica Charles Baarh y di Elsa Feliciano.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 3116 Direccie y Avisos 3116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Unica Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 29 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30: Cultureel Centrum Aruba en Arubaanse Kunstkring presenteren toneelgroep 1958 Een Maan voor de Misdeelden
RIALTO 8.00: El Cielon del Caribe
PRINCIPAL 8.00: Ten Thousand Bedrooms
AURORA 7.30: The Unguarded Moment
SAVANETA 7.30: The Secret Place

RADIO KELKBOOM

11.30 Celio Gonzalez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
5.00 Senen Suarez
5.30 Martin Robbins
6.00 Asi Cantaba Cuba

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Roberto Faz
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si.... No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Palestra estudiantil
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I. & M
9.30 Ciclorama
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 14

El a queda masha babuca di mira e cambio grandi dje cas. Y el a bisa cu apenas e por a reconoce e cas trobe. E tabata mas contento naturalmente pasobra e tabata sa cu tur esaqui tabata haci na su honor.

E tabata pasa diariamente como dos a tres ora na cas y e tabata duna trahadornan hasta instruccionnan util di loque e tabata gusta y loque e no tabata gusta, en una palabra ya el a cuminza ta ocupa su puesto di maestra na Fahcourt Deverill.

Te riba dia di awe mi no por comprende ta quico por a pasa cu tur nos speranza, tur nos alegre confianza a ser aplasta asina finalmente.

—oxo—

E malora aqui a cuminza desfortunadamente cu un historia di burachera den stalnan bispo di anja nobo anochi.

Trabaonan dje dia aqui a termina y Jem cu dos otro trahado tabata celebra nan fiesta na nan manera.

Bibida a caba y Jem a bai alden pa e bai cumpra un otro botter di rom. Mientras el a bai, e dos trahadornan tabata amusa nan cu mi pony, corriendo riba esaqui rond di stal.

Tabata un anochi friu y e piedranan tabata slip. Loque tabata di spera a socede. Mi pony un bestia bieu e inseguro a cai y a quibra su pia dilanti.

Ora cu Jem a regresa el a bin hanja su coleganan bon bon di spantu y mi pony tabata grita di dolor drumi riba un monton di yerba.

Mester bisa berdad, cu e danjo aqui naturalmente no tabata asina grandi, pasobra e bestia tabata hopi bieu caba y lo e no tabatin hopi tem mas di bida tampoco. Y e tiro cu a rasona a caba ainda un poco mas cu su resistencia. Ta mi sol tabata e unico persona cu a sinti duele dje bestia, pasobra ta riba su lomba m'a sinja subi cabai foi tempo cu mi tabatin 7 anja. Ta cun'e solito m'a pasa anjanan di mi hubentud.

M'a basha grito di joramento pa perdida di mi pony. Y un dje culpablenan aqui, comovi pa motibo di mi tristeza, a bai cerca mi tata y a bai trata pa drecha e asunto cun'e.

El a dicidi na reemplaza e pony aqui pa uno cu tabatin aparecido di dje. E tabata sa unda e por a hanja esaqui cumpra.

E pony aqui tabata propiedad di un cunukero, camina e tabata traha un paar di luna pasa y e homber aqui tabata mepensa di bai bende e bestia aqui na mercado anual na Oxenburg, un ciudad chiquito den cercania. Semper e mercado anual aqui a ser teni riba dia 6 di januari.

Mi tata a hanja cu tabata un idea bunita esaqui y alavez pa e por dibertie poco e dia ai na mercado tambe. Aurora mes no por a bai cun'e, pasobra el a haci un convenio pa bai Londen un paar di siman, pero el a ofrece nos su coche, cu tabata suficiente espacioso pa nos y famia Fanes.

Mainta tabata cla y soleado y e shers tabata corre cu tabata un smaak hala pa dos cabai balente color di castanja, cu tabata dos bestia fuerte y rapido.

E shers aqui tabata un landauer descubri, pero nos tabata bon protega pa mantel y dekelnan contra frialdad y awacerru.

Banda di nos tabatin den e shers un macuto grandi cu pastechi di galinja y un paar di botter di binja. Mi tata tabata den un humor de lo mas mehor cu hende por a figur'e.

Pa e motibo aqui mes mi cu Hilary tabata asina contento, cu nos tabata haci desorden y babel manera dos mucha chiquito.

—oxo—

Nos a corre drenta Oxenburg na momento cu oloshi di toren a bati 2'or. Cayanan tabata yen di hende y na cada skina tabatin gruponan di hende acumula banda di otro. Tur tabata clientenan of bendedornan na mercado.

E comunidad di cunuco tabata combersa y hari contento como si fuera ta fiesta nacional awe tabata.

Pero tambe nos tabata mira personanan principal, prominentenan, noblenan y elementonan di foi circulonan aristocratico y diplomatico.

Tambe nos tabata mira gitananan den miles colornan di panja, luchadornan y bringadornan cu moketa cu tabata propaga nan forza.

En una palabra tabata un feria grandiosa cu hende por a mira tur sorto di pelicula, comedia, circo, pelea di gai, di luchador, di boxeador, compranan na prijs baratisimo na mercado, en una palabra tabata un dia di berdadero gozo na tur sorto di manera cu un hende por a desea.

Tur e cosnan aqui hunto tabata den un campo grandi di yerba enfrente un iglesia Romano. Mucha muhenan na cantidad grandi tabata rondona e diferente dansvloernan sperando riba nan heer, sin importa ta quende.

Nos a larga e shers atras den stalnan di e posada Berehoofd, pasobra e cochero di Aurora no tabata confia e criarnan di stal, el a dicidi di queda atras pa e waak e bestianan, mientras Jem Haggard a bai pa e bai cumpra e pony.

Nos a bai den un luga na unda nos a cumpra punch cayente pa nos interior. Ta di prome bez cu mi a yega di hanja mi den cierto ocasionnan asina y cu interes y admiracion mi tabata contempla e posadero corra y soda cu su voorschot di cuero, mi tabata fiha e barrilnan lombrante y e numeroso botternan, mientras unda cu mi bira mi cara mi tabata hanja cosnan stranjo di contempla.

Tur sorto di hende, di tur gremio, tur raza, tur credo y tur posicion tabata aglomera hunto aqui sin distincion di persona.

Un dje hobennan yiu di shonnan rieu tabata mirando nos grupo y nan a cuminza ta hari nos y ta munstra riba Srta Fane. M'a cort'e un wowo malo y mi ta supone cu el a sinti esaqui, pasobra e ultimo momento despues su birtanan tabata dirigi riba mi, el a rek y a inclina profundamente pa mi, mientras el a haci movecion cu su wenkbrauwnan. M'a coloriza y m'a sconde tras di Hilary, quende mirando cu mi a coloriza, a queda masha stranjo y sin sabi nada el a puntra mi:

„Ta quico ta pasa bo, Beth?"

„Ta un homber ta queda ta mira mi cu su cara frescu".

Hilary a basha un grito di harimento.

„Bo mester queda masha contento, Beth. Esai quier meen cu bo ta bunita y cu bo ta vale la pena hala atencion di hobennan. Como cu ta di prome bez cu b'a bini aqui bo ta hanja esai asina malu. Pero ta cosnan cu tin di pasa. Enberdad bo ta mas bunita awe cu nunca antes. Bira mira bo mes aqui den e spiel na muraya."

Y suavemente Hilary a agrega acerca:

„Si acaso tur e tempo cu mi tabata conoce bo caba mi no a stima bo ainda, lo mi a haci esai awe sin duda."

M'a mira den e spiel enberdad y loque m'a mira, mi mes a spanta. Mi wowonan tabata brilla manera dos pida diamanta, mi rubornan tabata corra natural di ferscura y salud y meimei di mi lipnan corra y sonriente mi dientenan tabata lombra.

Unbez m'a comprende cu mi cara tabata en realidad manera tur homber lo tabata desea. E ora ai mi indignacion a disparce pa traha luga pa exitacion y alegria. Mi tabata sinti mi awor manera un dios chiqui. Nunca antes Hilary quende mi tabata sa cu tabata stima mi di berde mes, no a expresa esai asina palpable y publica manera e tabata haci cu mi awe. E tabata munstra na tur esnan cu quier a mira, cu ta mi ta e mucha muhe cu el a scohe pa companjera di su bida.

Mi ta quere cu hamas den mi bida lo mi por lubida e sala den e taberna camina mi coreanan a tende palabranan di mas dushi e encantadora di amor foi lipnan di Hilary, palabra cu tabata pone mi curazon amante salta di alegria inexplicable den mi pecho.

Hende por a bira surdo di tanto bochincha, desorden, gritamento cu bo tabata tende riba e campo aqui pasobra cada hende cu tabatin un tent of un casita tabata hala atencion dje bishitantenan pa nan acerka nan sa su exhibicion.

Tabatin diferente sorto di musica, diferente banda y conjuntonan y tur sorto di weganan y demonstracionnan artistica y acrobatica.

Nos dilanti tabatin cabaito y nos un tabata mira otro cu wowo cu tabata quier a puntra:

„Nos ta bai aqui den??"....

Y automaticamente nos tur a camna e cabaito (draaimolen) tabata draai. Un rato despues mi cu Hilary tabata sinta riba un cabai di palo cu nanishi anchu, lombe hancho, pero sin rabu. Mi tabata sinta dilanti, mientras Hilary cu tabata braza mi tabata mi tras. Despues cu nan a pasa tuma e pennynan di cada hende, e cabaito a cuminza toca y move. Tabata masha dushi aqui riba y m'a bira mi cara pa Hilary. Y m'a sinti com duro e tabata braza mi. M'a mira com su lipnan tabata move.

Mi tabata sinti tambe automaticamente cu riba tur e borotonan y babelnan dje feria aqui, e quier a bisa mi algo.

„Quico bo di?" m'a puntre pa curiosidad, pasobra mi tambe quier a tende loque e tabatin na su curazon.

„Mi ta stima bo", el a grita pa mi tende. „Mi tabata desea cu nos por a casa!"

„Mi tambe", m'a grite.

„Lo nos baha?"

„Esai nos no por haci prome cu e cabainan stop di draai."

„Com nos por larga di por. Nos mester. Mi tin algo masha urgente di bisa bo. Mi no por spera ni un minuut mas."

El a salta su pia over dje cabai y a bula foi e draaimolen. El a ranca mi, pero m'a tene mi mes masha duro pa mi draai un biaha mas. Ora cu m'a bolbe bira rond el a grita mi:

„Bula awor".

E biaha aqui m'a obedece y m'a cai den su brazanan. El a cuminza ta sunchi mi asina violentemente cu mi gorra a cai foi mi cabez y mi mester a busca rosca trobe. El a pasa su man den mi braza y el a bai cu mi na un sitio silencioso tras dje tentnan. Wel ta berdad cu e borotonan dje feria a queda den e mes furor, pero den nos cercania no tabatin ningun hende y ai nos a mira un banki.

Despues cu nos a cai riba e banki, Hilary y cuminza:

„Tur e papiamento riba casamento a subi na mi cabez. M'a cansa caba di combersa riba bo tata y Srta Bennett. Awor a yega momento pa nos combersa riba nos mes. E verano aqui mi ta termina mi estudio na Oxford. Mi tin 21 anja y abo 18. Cuanto tem mas lo nos tin di spera? No, queda quetu. Si acaso mi por hanja un bon empleo awor, aqui dos anja mes mi ta quere cu lo nos por casa. Mientras mi ta queda toch cu mi plannan di porvenir, cu semper tin chens toch pa esaquinan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Red Reed



Awe ta un dia cu masha trabao Lorenzo a lanta foi sonjo. Mitar na sonjo e ta bisti su mea pa e bai trabao mientras e ta bisa awe ta un dia cu mi no por lanta mes.

A la fin e la bini cla y tur e buk e ta cana bai trabao. Di aleuw e hefe ta wete.

Bon dia Lorenzo. e ta bisa pero di sonjo ni contesta Lorenzo no ta contesta.

Cu su wowonan cera e ta bai pone su sombre na e kapstok.

Ma e hefe ta weta cu manera Lorenzo ta e no por traha mes. E ta jama un di su trahadornan y e ta bisa. mehor bo hiba Lorenzo cas pa e bai drumi.



ULTIMO RITONAN PA E HOMBER MAS GORDO DI MUNDO. — Mas ariba ta un bista di Robert Hughes di 32 anja kende tabata e homber di mas gordo na mundo cu 1.041 liber di peso y cu a muri dilanti di hospitaal na Bremen, Indiana na Merca. E tabata mucho grandi pe por a pasa door dje portanan. Mas abao ta e caha di morto prome cu e entierro na Benville, Illinois. Su graf tin ocho pia largu, 63 inch hanchu y esei ta dobbel di un graf corriente.

Un cobarde hamas por pordona su prohimo

E hecho di mas humana na mundo ta di pordona bo enemigo

Curazon di hende a bira asina perverso cu ta manera un imposibilidad di pordona su enemigo. Den su ignorancia e ta opina cu esai ta un humiliacion pa su persona. Pero su huicio ta scur i e no ta mira mas leu cu largura di su nanishi. Un hende hustamente ta cuminza hanja sintimento humano ora cu e cuminza pordona su enemigo, pasobra pordonando bo enemigo bo tambe lo hanja pordon. Pasobra ta cual ta e hende cu nunca no a peca?

I tan pronto cu un hende a pensa sol numa di pordona su prohimo, el a eleva su pensamento na algo dibino, algo sobrehumano, pasobra el a cuminza na comprende cu no ta existi ningun hende sin falta. Awe bo ta pordona esaqui, majan un otro ta pordona bo. I ta ley stricto di Dios na pordona bo enemigonan, manera el a pordona claba na Cruz enter humanidad. Dios mes a sacrifica su bida pa nos, anto ta quico abo ta maha cu un soquetada, bo ta maha pa pordona un hende cu quizas ni sikiera a ofende bo.

Mucho bez ta socede cu un hende ta nuha queda anjanan sin papia cu un di su mehor amigonan, su famia yega of bicinja di mas pega, solamente pa su idea, pa su mal intencion, pa su pensamento. E ta hinka den su cabez cu e hende aqui ta su enemigo, e ta anerg'e pa eternidad den su curazon. Mucho bez e caso aqui ta un error. Cuanto bez e persona aqui ta busca reconciliacion cun'e pa e por splik'e su error, pa e bis'e cu no t'asina tabata su intencion, cu e palabra expresa tabata un chanza i no un palabra pa ofend'é, pero como cu na su manera di haci esun cu a sintie ofendi lo no quier tende nada mas di dje, e persona cu contra su boluntad a bira origen di quebra dje amistad aqui ta sintie ofendi awor tambe, pasobra e ta ser califica pa un cos cu e no a haci.

E homber aya no quier tende pa dispensa ni pa reconciliacion i hopi bez ta socede cu un hende asina ta queda nuha cu su prohimo pa su bida largo.

Bo por tin pa sigur, cu tantem cu bo no por pordona bo prohimo no quere mes den salbacion. Hamas un hende cu muri cu un hende na su curazon por mira cara sacrosanto di Husticia Dibina. Pordon ta un sorto di limosna, pasobra no ta existi un regalo mas precioso den bida. cu ora bo por pordona bo prohimo.

I ta socede major parti di bez cu ta bo mester pidi e hende pordon, envez di abo pordon'e, pasobra ora cu b'a nuha cun'e, b'a canna papia tur sorto di cos mas malu di dje, b'a lamt'e falso testimonio, b'a mancha su honor, b'a hacie indigno den bista di su amigo(a)nan i b'a bai asina leu mes na pone su bon nomber den balanza. I hunto cu e asunto di nuhamento, b'a comete faltanan cardinal cu ta sclama venganza na cielo i na terra.

Bo ta bira un fierno aqui na mundo pa bo prohimo i ainda bo ta quere cu e mester pidi bo pordon. Bo a molestie na tur sorto di manera anto ainda t'e mester bin reconcilié cu bo.

Tan pronto un hende cuminza na nuha cu su prohimo i no ta pensa na pordon'e, e ta bai directamente contra Creador cu ta exigi bo di stima no solamente bo amigo, sino tambe bo enemigo, pasobra tur dos ta bo prohimo. Dios no a bisa bo na stima e prohimo cu bo ta simpatiza i odia esun cu bo no por soporta. El a manda na stima bo prohimo i bo enemigo mes tambe ta bo prohimo, pues e tambe bo ta obliga di stima. I Dios ta prohibi nos na venga i ta pidi pa larga venganza p'e, pasobra t'e sa com venga.

Mundo ta masha stranjo. Principalmente ora cu nos observa com facilmente nos ta pordona e pecadora feliz i poderosa tur su falta: mientras nos no ta pordona nada na esun cu repentinamente a bira infeliz i impotente. Ta stranjo pa mi com den sorto di casonan asina hende bibu ta actua. Den un frega di wowo nan ta converti di catecismo di religion di exito, pa catecismo di moral.

No ta existi venganza mas grandi cu pordon. Ora cu bo pordona un persona cu realmente ta bo enemigo, un persona cu ta convicto cu el a ofende i insulta bo, un hende cu a lamta falsu testimonio riba bo, anto e ora ai si e mira bo accion tan bella i caritativa di pordon, e ta sintie avergonza, e ta sinti duele di su mal hecho, e ta hanja remordimiento di concenshi i na silencio den su curazon lo e queda cu elogio na e persona cu tabata asina curazon limpi di no tene na su curazon, pero di pordoné.

Ademas di esai un otro hecho tambe cu ta proba grandeza di un persona, ta ora cu e mes pidi pordon. Nos ta convenci cu esai ta duro, e ta parce humiliante, pero en realidad, e ta munstra grandeza, sinceridad i firmeza di un hende su caracter. I un hende cu pidi pordon, ta haci un accion mas grandi cu esun cu ta pordon'e.

E ta reconoce su falta i esaqui ta un hecho di aprecia. I tantem un persona no por reconoce su falta, e no por ser considera como un homber.

I si nos pensa un poco mas leu, si nos por larga pasa un rato den nos mente e faltanan cu nos mes ta comete continuamente i diariamente pa cu nos prohimo, anto nos no tin ningun razon pordona nos prohimo, pasobra ningun hende tampoco no debe nos pordon.

Pa hopi otro ta mas facil pa nan pidi pordon cu pa nan mes pordona.

Nos boca ta masha rapido na pidi dispensa, na expresa e palabra „sorry". Pero nos no ta asina facil den pordona nos prohimo cu a trapa nos dede.

I mira e gran efecto den pordonamento. Nos ta stima esun cu nos a pordona. I den nan nos ta stima nos pordon.

Si cada hende por a pordona na otro loque nan tabata pordona nan mes, anto indudablemente mundo lo tabata un ideal.

Ta socede tambe hopi bez cu un hende cu a ofende nos ta sinti despues di tempo cu el a comete un inhusticia pa cu nos i e ta sinti cu e mester pidi nos dispensa, sinembargo su orgullo pa e humiliacion aqui ta pon'e sigui wanta caprichosamente, aunque cu interiormente e por muri di remordimiento di concenshi.

Cristo a manda di pordona bo enemigonan berdad. Pero esaqui no ta na fabor dje enemigonan, pasobra nan ta merece enberdad castigo pa nan hecho, pero el a manda bo pordona nan, pa bo no odia nan, pasobra amor ta mucho mas eleva cu odio.

E hacidor di malu ta trompeca over di su mes errornan, pasobra un malu ta castiga su mes. Ley di Cristo ta contrario cu ley di hende, pasobra mientras Cristo ta predica pa stima bo prohimo, nos ta odia i venga nos enemigo i ta parce nos cu ta imposible pa nos cumpli cu e ley di amor ai. Nos ley humano ta „wowo pa wowo, diente pa diente".

Ta hustamente p'esai mes, un apostel mes di Cristo a yega cerca dje i a puntre:

„Maestro, ta cuanto bez mi mester pordona mi ruman?" (Den e sentido aqui ruman quier meen prohimo). „Mi mester pordon'e siete bez mas o menos?"

Anto Cristo a responde: „No solamente siete bez, pero 77 bez siete bez."



Cu esaqui anto E quier meen cu ta semper nos mester pordona nos prohimo cu a haci malo na nos.

I como cu nos ta comprende cu como hende no ta facil pa nos pidi pordon ni pordona, larga nos trata anto di biba como ruman cu otro pa nos no ofende nos prohimo te pa despues nos tin di pidi pordona.

Ainda rebeldenan na Indonesia tin basta influencia

DJAKARTA 28/7: Un vocero di ehercito indones na Djakarta a declara awe mainta, koe ainda tin hopi hende na Sumatra Central, koe ta bao di influencia di e rebeldenan.

E poblacion generalmente ta ninga di bolbe na e aldeanan, koe ta bao di controla di gobierno actualmente.

Sinembargo, un resumen koe a worde publica awe, ta divulga, koe mas koe 2000 rebelde a entrega nan mes na Sumatra Central, mientras 480 a worde mata y 238 haci prisonero.

Esnan cu a worde admiti na e curso nobo di A. T. S.

ORANJESTAD. — Pa motibo di espacio ta awor numa nos por publica nomber dje hobennan cu a worde admiti pa e curso nobo dje anja aki di ATS. Di 303 candidato, 151 a pasa nan toelatingsexamen.

Stamper Bruno
Spanner Franklin Hugh
Thode Abelino Francisco
Vorst Vincent Joel
Groenveldt Ivan Gerard
Montero Juan Dominico
Jackson Clinton.
Busby Bertrand Alfredo
Gumbe Prosper
Everon Eddy
Etienne Cecil Nobert
Cornett Fernando
Lake Philip
Wernet Juan
Dirksz Franklin Hermenegildo
Brooks Miquel Angel
v. Aanholt Franklin
d'Abreu Kenneth
Brown Roderick
Lejuez Frank Howard
Gomes Carlos Trevor T.
Frank Richard. Edw.
Cijntje Jose Rog.
Harry George
Larmonie Thomas Edwin
Morris Fernando L.
Preece James Milton
Mars Edgar
Cummings Woodworth
Sprott Rudolfo
Abraham George
Murray Vengencio
Jacobs Samuel
Hodge Armando
Duzant Romilien
Boston Euel
Rombley Hubert
Arends Robert Donald
Baptist Carlos
Bergen Freddy Don
Charles Pedro Cartin
Frank Albert Stanley
Goeloe Nelson Alexander
Gomez Humberto Alfonso
Hirschfeld Adriaan Francisco
Kemp Norman David
Kock Narciso Nicolino
Koeiman Hes. Mar. Alfonso
Leysner Vincentius Ant.
Maduro Lucas
Mohamed Humbert Ronald
Naar Hubert
Noquera Rosimbo
Orman Victorcito Rob
Quant Andres Avelino.
Stamper Pedro
Tjim Kam Yet. Romeo
Wernet Mercilino.
Willems Teofilo
Winterdaal Jacobo
Beaujon Richard Joh.
Lashley Cedrio
Todman Donald Exelman
de Windt Marcelino
Richardson John Oswald
Roner Eduardo
Campbell C.
d'Abreu Calvin Ignatius
Antonette Gilbert Oscar
Steel Clement Arthur
Bryson Gardell Liano
Brunings Ronald Harry
Erasmus Antonio Francisco
Donati Francisco
Croes Julio Donald
Jansen Venancio Rudolf
ter Beek Bernard Francisco
Lampe Francisco
Fernandez Leo Antonius
Tromp Esteban Mario

Geerman Hermenegildo
Kock Remigio Jose
Tromp Albert William
Mossel John Ernest Ferdiand
Henriquez Simon Thomas
Croes Frank
Koolman Julio Nicodemus
Jacobs Basilio Theodoro
Guicherit Rudy Albert
Tromp Ignacio Jose
Clemencia Errol Asterio Jozef
Gibson Wilson Ivan Lanard
Lopez Juan Ch.
Rasmijn Efigenio
Boekhoudt Humphrey
Thiel Rogelio
Boekhoudt Frans
Petrochi Cesar Paulino
Vrolijk Juan Ireno
Boekhoudt Mario Carmelo
Vrolijk Isidoro Theodulo
Croes Valeriano
Tromp Victor Ceferino
Petit Rumaldo Ramon
Paskel Alberto
Noquera Alexander
de Cuba Ignacio Prisco
Bislick Robert
v.d. Brink Evert
Franken Maximon Canicio
Franken Victoriano
Henriquez Juan Casimiro
Kelly Bartholomeus Andres
Kelly Juan
Farro Eladio Samuel
Figaroa Epifanio Alvarez
Kelly Simon Pedro
Figaroa Romigio
Jansen Simon Lorenzo
Rasmijn Mario Nicolaas
Dubero Cresentio Hermiginees
de Mey Irno Jacob
Geerman Imeldo Julian
Werleman Juan Gregorio
Kelly Raymundo
Werleman Raymundo
Croes Mario Dominico
Jones James Leslie
Maduro Gregorio
Javois O'Brien
Yanga Silvio
Priest James
v.d. Berg Remigio
Briezen Inario
Pablo Pedro Antonio
Webb Francisco de Asis
Heinze Errol Eugene
Dijkhoff Francisco Ricardo
Croes Robert Cristobal
Kelly William
Sportt Daniel Antonio
Tromp Lucio
Tromp Mario R.
Thomas Rosendo
Giel Edmond Pascual
Jacobs Ildo Victoriano
Krozendijk Alfonso Gr.
Innocencia Urwin
Flanegien Reymundo
Bronswinkel Axton
Jeandor Francisco Alberto.






BAHAMENTO NA AWA Y APERTURA. — Mientras cu Prinses Irene Diasabra pasa na Hardinxveld, Giessendam, a efectua bahamento na awa di e vapor di pasahero y carga „Prinses Irene", su ruman muher SAR Prinses Beatrix a efectua apertura riba Leusderhei di e kennelnan nobo di e Koninklijke Jachtvereniging. Na drechi ta keda e Jagermeester Sr. D. Modderman.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



E otro hendenan cu ta huntu cu e sheriff no kier pa Gatillo parce dilanti di juez nan mes kier juzge.

Pero e sheriff ta bisa, no nos mester bai segun ley.

E hombernan no ta contento cu e sheriff y nan ta bisa, ki sorto di sheriff esei. E ta scapa nos tambe, esta Gatillo.

A la fin nan ta dicidi di tuma mando nan mes.

Nan ta saca nan revolver y nan ta bisa, lage pa nos.

E pober sheriff mester a dune over pasobra nan ta hopi y e ta uno so.